

# **T651.50**

Disposizioni tariffarie per il traffico locale  
Briga, Visp, Sion, Martigny, Scuol

Edizione: 01.04.2025

## Modificazioni valide dal 01.04.2025

Cifra	Modifiche
Intera tariffa	Modificato la terminologia bus locale in traffico locale. Integrati i segmenti clienti cane e bici
	Precisato l'ambito di validità
	Aggiornato le appendici

## Indice

<b>0.</b>	<b>Avvertenze preliminari.....</b>	<b>5</b>
0.1	In generale.....	5
0.2	Definizioni .....	6
<b>1.</b>	<b>Ambito di validità .....</b>	<b>7</b>
<b>2.</b>	<b>Disposizioni generali .....</b>	<b>8</b>
2.1	In generale.....	8
2.2	Validità.....	8
2.3	E-Ticket .....	8
2.4	Rimborsi .....	8
<b>3.</b>	<b>Traffico locale Brig.....</b>	<b>9</b>
3.1	Biglietti singoli .....	9
3.2	Carte per più corse per biglietti singoli .....	9
3.3	Carte giornaliere .....	9
3.4	Abbonamenti.....	9
3.5	Assortimento, prezzi e validità .....	10
<b>4.</b>	<b>Traffico locale Visp .....</b>	<b>12</b>
4.1	Biglietti singoli .....	12
4.2	Carte per più corse per biglietti singoli .....	12
4.3	Carte giornaliere .....	12
4.4	Abbonamenti.....	12
4.5	Assortimento, prezzi e validità .....	13
<b>5.</b>	<b>Traffico locale Sion (isireso Sion).....</b>	<b>14</b>
5.1	Biglietti singoli .....	14
5.2	Carte per più corse per biglietti singoli .....	14
5.3	Carte giornaliere .....	14
5.4	Titoli di trasporto per gruppi .....	15
5.5	Abbonamenti.....	16
5.6	Assortimento, prezzi e validità .....	17
5.7	Cambiamento di classe.....	21
<b>6.</b>	<b>Traffico locale Martigny .....</b>	<b>22</b>
6.1	Biglietti singoli .....	22
6.2	Carte per più corse per biglietti singoli .....	22
6.3	Carte giornaliere .....	23
6.4	Abbonamenti.....	23
6.5	Assortimento, prezzi e validità .....	24
6.6	Canali di distribuzione.....	24
<b>7.</b>	<b>Traffico locale Scuol .....</b>	<b>25</b>
7.1	Biglietti singoli .....	25
7.2	Carte giornaliere .....	25
7.3	Abbonamenti.....	25
7.4	Assortimento, prezzi e validità .....	26
7.5	Canali di distribuzione.....	26
<b>8.</b>	<b>Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni.....</b>	<b>27</b>
8.1	Ragazzi, militari, animali .....	27
8.2	AG, AG Night.....	27
8.3	Metà-prezzo.....	27
8.4	Altri titoli di trasporto forfetari .....	27
8.5	Facilitazioni di viaggio per persone disabili .....	27

8.6	Tessera di riduzione FIP e biglietto internazionale .....	27
<b>9.</b>	<b>Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità .....</b>	<b>28</b>
9.1	Carico in proprio di biciclette .....	28
9.2	Pass bici .....	28
9.3	Bagaglio.....	28
<b>10.</b>	<b>Tasse e supplementi.....</b>	<b>28</b>
<b>11.</b>	<b>Piani delle zone.....</b>	<b>29</b>
11.1	Traffico locale Brig .....	29
11.2	Traffico locale Visp.....	30
11.3	Traffico locale Sion .....	31
11.4	Traffico locale Martigny .....	32
11.5	Traffico locale Scuol.....	32
<b>12.</b>	<b>Appendici .....</b>	<b>33</b>
12.1	Elenco delle fermate - Traffico locale Brig .....	33
12.2	Elenco delle fermate - Traffico locale Visp .....	36
12.3	Elenco delle fermate - Traffico locale Sion .....	37
12.4	Elenco delle fermate - Traffico locale Martigny.....	42
12.5	Elenco delle fermate - Traffico locale Scuol .....	43

## 0. Avvertenze preliminari

### 0.1 In generale

0.1.1 La presente tariffa si basa sulla Legge federale sul trasporto dei viaggiatori (LTP, RS 745.1), l'Ordinanza sul trasporto di viaggiatori (OTV, RS 745.11) e le Disposizioni accessorie comuni di tariffa (DACT T600).

0.1.2 Per quanto non sia altrimenti stabilito qui appresso, si applicano le seguenti tariffe e prescrizioni

- Facilitazioni di viaggio per bambini (T600.3)
- City-Ticket (T600.7)
- Rimborsi (T600.9)
- Tariffa generale per viaggiatori (T601)
- Bagaglio (T602)
- Tariffa degli abbonamenti di percorso (T650)
- Tariffa delle carte per più corse (T652)
- Tariffa per abbonamenti generali, metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari (T654)
- Prescrizioni sui trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile (P520)
- Prescrizioni concernenti i mezzi di pagamento (P545)

delle Imprese Svizzere di Trasporto e, in via subordinata, le prescrizioni interne delle imprese di trasporto partecipanti.

0.1.3 Quando si fa riferimento a «viaggiatori», «clienti», «titolari» ecc., sono da intendersi tutte le persone di tutti i generi e i bambini.

0.1.4 Nelle tariffe del trasporto pubblico sono elencate solo le disposizioni esplicitamente permesse. Tutto ciò che non è consentito non viene riportato nelle tariffe.

0.1.5 Abbreviazioni:

Abb	Abbonamento
AG	Abbonamento generale
CASA	Apparecchio di vendita allo sportello
CG	Carta giornaliera
CPC	Carte per più corse
IT	Impresa di trasporto
P	Prescrizioni
RogF	Viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole
SDN	Servizio diretto nazionale (assortimento di titoli di trasporto del traffico nazionale)
SwissPass	Supporto per abbonamenti (generale, metà-prezzo ecc.)
T	Tariffa
TP	Trasporti pubblici
UFT	Ufficio federale dei trasporti

## 0.2 Definizioni

### 0.2.1 Traffico locale

Si intendono le linee che servono al collegamento capillare di località. Di regola le fermate di questo traffico locale urbano non distano più di 1,5 km dalla prossima linea del Traffico regionale o del Traffico a lunga percorrenza. Si tratta dell'aggregazione di una o più imprese di trasporto in un comprensorio limitato, nel quale trova applicazione un sistema tariffale uniforme e completo. Le imprese di trasporto e i percorsi entranti in considerazione sono elencati alla cifra 1 (Ambito di validità). Il comprensorio del traffico locale si trova fuori di una comunità tariffale integrale.

### 0.2.2 Prezzo intero, ridotto ½

In certi casi si parla dei gruppi di clienti «adulto» anziché «prezzo intero» e «ridotto» invece di «ridotto ½». Entrambi i termini possono essere utilizzati nella tariffa e sui titoli di trasporto, essi hanno il medesimo significato.

### 0.2.3 Adulti

Persone che viaggiano a prezzo intero.

### 0.2.4 Ragazzi

Pagano il prezzo ridotto ½ i ragazzi dai 6 ai 15.99 anni.

### 0.2.5 Giovani

Sono emessi abbonamenti al prezzo «Giovani» per i giovani ai 24.99 anni.

### 0.2.6 Anziani

Rientrano nel gruppo di clienti «Anziani» le donne dal 64° compleanno e gli uomini dal 65° compleanno.

### 0.2.7 Fermate

Si considerano «fermate» le località in cui i veicoli del trasporto pubblico (tp) fermano secondo orario per permettere ai viaggiatori di salire e/o scendere.

### 0.2.8 Veicoli

Con il termine «veicoli» si intendono per analogia tutti i mezzi di trasporto (ferrovia, autobus, tram, funivia ecc.).

# 1. Ambito di validità

1.1 Le seguenti imprese di trasporto locale partecipano all'intero assortimento (titoli di trasporto individuali e abbonamenti).

Codice IT	Designazione IT	Rete locale – Città	Comprensorio di linee
801	PostAuto AG  MGB	Brig	Brig Bahnhof–Naters–Bitsch (Linie 1) Brig Bahnhof–Glis Holzji (Linie 2) Brig Bahnhof–Brig Biela (Linie 3) Brig Bahnhof–Gils Simploncenter (Linie 4) Varie linee interurbane del perimetro Brig – Bitsch MGB
801	PostAuto AG	Visp	Bahnhof – Spital – Hubelquartier - Bahnhof Bahnhof – West – Fassji – Bahnhof
765	BCS Bus Commune de Sion	Sion	Sion, Garenne – Gare – SUVA (Ligne 11) Sion, Gare Sud – Aproz (Ligne 12) Sion, Gare Bus Sédunois - Gravelone (Ligne 13) Bramois – Sion, Gare Bus Sédunois - Platta (Ligne 14)
801	PostAuto AG		Varie linee interurbane nel comprensorio
853	TSD Theytasz-Excursions Sion		Sion – Collons – Thyon 2000 Sion – Hérémente – Dixence
074	RA Regionalps		Châteauneuf-Conthey – St-Léonard
713	BUM	Martigny	Croisée – Gare Guercet – Gare Manoir – Bonnes Luites - Finettes
801	PostAuto AG		Varie linee interurbane nel comprensorio
801	PostAuto AG	Scuol	Comune Scuol

## **2. Disposizioni generali**

### **2.1 In generale**

- 2.1.1 Per le corse che cominciano e terminano all'interno del comprensorio del traffico locale secondo il raggio di validità indicato alla cifra 1, e conducono esclusivamente su questo comprensorio, sono emessi unicamente titoli di trasporto per il traffico locale. Per tutte le altre corse fanno stato le tariffe del servizio diretto nazionale (SDN) o della rispettiva comunità tariffaria o IT. In relazione con i biglietti di congiunzione del traffico nazionale e internazionale si applicano le disposizioni conformemente alla T601, cifra 8.
- 2.1.2 I titoli di viaggio emessi in base alla presente tariffa sono designati come titoli di trasporto del traffico locale. Essi devono essere conservati fino al termine della corsa.
- 2.1.3 I viaggiatori che superano la validità geografica del loro titolo di trasporto (per es. abbonamenti, carte giornaliere ecc.), possono acquistare il titolo di trasporto per le zone contigue già alla fermata di partenza oppure convalidare le carte da obliterare prima di salire.
- 2.1.4 I prezzi di trasporto dei singoli titoli di trasporto sono elencati a parte. I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge.
- 2.1.5 I titoli di trasporto sono venduti ai prezzi in vigore il primo giorno di validità. Essi possono essere rilasciati al più presto sei mesi prima dell'inizio della durata di validità.

### **2.2 Validità**

- 2.2.1 Tutti i titoli di trasporto sono valevoli o entro una validità geografica (zone) o in relazione con un determinato percorso. La validità temporale è indicata sul titolo di trasporto o viene stampata al momento dell'obliterazione. I titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli fino all'ultima fermata che, secondo l'orario, può essere raggiunta prima della scadenza della durata di validità.
- 2.2.2 Se con un titolo di trasporto del traffico locale non è possibile, secondo orario, effettuare una corsa diretta e senza interruzioni entro la durata di validità, il viaggio può essere continuato fino a destinazione.
- 2.2.3 Nei veicoli, i titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli solo fino all'ultima, rispettivamente solo dalla prima località di fermata secondo orario all'interno del comprensorio del traffico locale. Nei veicoli che, secondo l'orario, fermano nuovamente soltanto fuori del comprensorio del traffico locale, i titoli di trasporto non sono valevoli. Queste disposizioni valgono per analogia nella direzione opposta.
- 2.2.4 Nei treni e negli autobus speciali ordinati da terzi, i titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli solo con l'accordo del committente del treno o bus speciale.
- 2.2.5 In caso di utilizzazione di veicoli e carrozze a supplemento si devono pagare i supplementi secondo tariffa.
- 2.2.6 Sui servizi di bus notturni delle IT partecipanti i titoli di trasporto del traffico locale non sono accettati.

### **2.3 E-Ticket**

- 2.3.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600, cifra 3.

### **2.4 Rimborsi**

- 2.4.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600.9.

## **3. Traffico locale Brig**

### **3.1 Biglietti singoli**

#### 3.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per una corsa singola (comprensorio del traffico locale).

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita.

Non sono emessi biglietti singoli di 1<sup>a</sup> classe o biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

#### 3.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zona), si veda la cifra 1.

#### 3.1.3 Itinerario

All'interno della zona acquistata, si può compiere una corsa singola entro la durata di validità di 30 minuti.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 3.1.4 Formazione del prezzo

I prezzi dei biglietti valgono per l'intero comprensorio del traffico locale (una zona). Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 3.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ .

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 3.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile). Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a compiere una corsa singola.

#### 3.2.3 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.3 Carte giornaliere**

#### 3.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### **3.4 Abbonamenti**

#### 3.4.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento, con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

### 3.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

### 3.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

### 3.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

L'abbonamento per giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

### 3.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

### 3.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

### 3.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

## 3.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF, 2 <sup>a</sup> classe	Giovani/Anziani in CHF, 2 <sup>a</sup> classe	Ridotto/bambini/cani e biciclette in CHF, 2 <sup>a</sup> classe
Biglietto - 1 corsa 30 minuti	3.20	3.20	2.30
Carta per più corse - 6 corse da 30 minuti	17.60	8.80	8.80

	Adulti in CHF 2 <sup>a</sup> classe	Giovani in CHF, 2 <sup>a</sup> classe	Anziani in CHF 2 <sup>a</sup> classe
Abbonamento mensile	58.00	35.00	41.00
Abbonamento annuale	522.00	315.00	369.00

### 3.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **4. Traffico locale Visp**

### **4.1 Biglietti singoli**

#### 4.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita.

#### 4.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono valevoli all'interno del comprensorio nel corso della loro validità (si veda la cifra 1).

#### 4.1.3 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di percorsi. Per i prezzi si veda la cifra 4.5.

### **4.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 4.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il comprensorio indicato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 4.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno del comprensorio o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 4.2.3 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 4.5.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero tariffa normale x 6 meno la riduzione cantonale del 20%
- ridotto (metà-prezzo, bambini) 50% del prezzo intero.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

### **4.3 Carte giornaliere**

4.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### **4.4 Abbonamenti**

4.4.1 Non sono emessi abbonamenti

## 4.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe	Ridotto/bambini/cani/ bici in CHF 2 <sup>a</sup> classe
Biglietto – 1 corsa 30 minuti	3.00	2.20
Carta per più corse – 6 corse da 30 minuti	14.40	7.20

### 4.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **5. Traffico locale Sion (isireso Sion)**

### **5.1 Biglietti singoli**

#### 5.1.1 Emissione

#### 5.1.2 Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto ½ per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.1.3 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso. Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

#### 5.1.4 Cambiamenti di classe

Si possono acquistare cambiamenti di classe che, insieme al titolo di trasporto di 2a classe, consentono di utilizzare la 1a classe.

### **5.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 5.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto ½ per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 5.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone).

#### 5.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.2.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

#### 5.2.5 Cambiamenti di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe in multipack.

### **5.3 Carte giornaliere**

#### 5.3.1 Emissione

Sono emesse carte giornaliere a prezzo intero e ridotto ½. Le carte giornaliere sono cedibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

### 5.3.2 Durata di validità

Le carte giornaliere sono valide il giorno dell'emissione o di obliterazione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

### 5.3.3 Itinerario

Le carte giornaliere autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

### 5.3.4 Formazione dei prezzi

Per il calcolo dei prezzi è determinante la quantità di zone percorse (inclusa quella di partenza). Per i dettagli sulla formazione dei prezzi e i prezzi si veda la cifra 5.6.

### 5.3.5 Cambiamenti di classe

Sono rilasciati cambiamenti di classe, ma non in multipack. Insieme al titolo di trasporto di 2a classe, essi autorizzano a utilizzare la 1a classe.

### 5.3.6 Rimborsi

Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

## 5.4 Titoli di trasporto per gruppi

### 5.4.1 Emissione

Per quanto non sia previsto altrimenti qui appresso, il trasporto di gruppi si basa sulla T600, cifra 9. Ogni gruppo deve essere condotto da una guida responsabile (di età minima 16 anni). Sono emessi i seguenti biglietti per gruppi in 2a. e 1a. classe, su carta di sicurezza e nel formato elettronico:

- Biglietti singoli per gruppi
- Carte giornaliere per gruppi

A motivo della prenotazione dei posti, i biglietti per gruppi devono essere acquistati per tempo, al più tardi due giorni prima di iniziare il viaggio. La prenotazione dei posti non dà diritto a un posto a sedere.

### 5.4.2 Durata di validità

I biglietti singoli per gruppi autorizzano, entro la durata di validità indicata qui appresso, a compiere un numero illimitato di corse all'interno delle zone acquistate:

<b>Zone</b>	<b>Durata di validità</b>
1 e 2 zone	60 minuti
3 zone	120 minuti

Le carte giornaliere per gruppi sono valide il giorno che vi figura stampato fino alle ore 5.00 dell'indomani.

### 5.4.3 Itinerario

I titoli di trasporto per gruppi valgono per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 5.4.4 Formazione dei prezzi

Le basi per la formazione dei prezzi e i prezzi sono riportati alla cifra 5.6. I partecipanti sono suddivisi nei seguenti gruppi di clienti:

<b>Gruppo clienti</b>	<b>Prezzo</b>
Adulti	Prezzo intero
AG / AG FVP	Gratis
Metà-prezzo	Ridotto ½
Ragazzi e giovani da 6 a 24.99 anni	Ridotto ½
Ragazzi fino a 5.99 anni	Gratis
Cani	Ridotto ½

I seguenti titoli di trasporto possono essere computati per il raggiungimento del numero minimo di partecipanti:

- AG sec. T654 e T639 (gruppo clienti «AG»)
- Abbonamenti di percorso e modulari, se includono integralmente la tratta del viaggio (gruppo clienti «AG»)

Non possono essere computati i seguenti titoli di trasporto:

- Facilitazione di viaggio per bambini sec. T600.3
- Tutte le carte giornaliere per adulti, bambini e cani
- AG Night
- Persone che viaggiano gratis con «carta di accompagnamento» sec, T600 cifra 10.2.1

Per i gruppi in autobus e treni speciali si applica la tariffa speciale della rispettiva IT.

#### 5.4.5 Cambiamento di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe su biglietti per gruppi.

#### 5.4.6 Rimborsi

Fanno stato le disposizioni sui rimborsi della T600.9, cifra 7.

### 5.5 Abbonamenti

#### 5.5.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

## 5.5.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»
- JobAbo annuale per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- JobAbo mensile per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

## 5.5.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

## 5.5.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

## 5.5.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

## 5.5.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

## 5.5.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe. Sono emessi cambiamenti di classe secondo la cifra 5.1.4

## 5.6 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF	Ridotto, per cani e biciclette in CHF
<b>Biglietto</b>		
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	2.80	1.50
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	3.40	2.20
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	5.00	2.50

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Ridotto, per cani e biciclette in CHF</b>
<b>Carta per più corse</b>		
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	13.40	6.10
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	16.40	8.20
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	25.00	12.50
<b>Carta giornaliera</b>		
1 zona	7.00	3.80
2 zone	8.60	5.50
3 zone	12.60	6.30
<b>Gruppi</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)	2.00	1.10
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	2.40	1.60
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	3.60	1.80
<b>Carta giornaliera per gruppi</b>		
1 zona	5.00	2.80
2 zone	6.20	4.00
3 zone	9.00	4.60

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Adulti/anziani in CHF</b>	<b>Giovani/anziani, residenti in CHF</b>
<b>Abbonamento mensile</b>		
1 zona	60.00	42.00
2 zone	74.00	53.00
3 zone	114.00	60.00
2° figlio		25.00*
3° figlio e più		16.00*

<b>Abbonamento annuale</b>		
1 zona	520.00	379.00
2 zone	660.00	477.00
3 zone	1'026.00	540.00
2° figlio		225.00*
3° figlio e più		144.00*

\* valevole solo all'acquisto di un abbonamento identico a quello del primo figlio

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Giovani in CHF</b>
<b>JobAbo mensile</b>		
1 zona	26.00	21.00
2 zone	37.00	30.00
3 zone	51.00	63.00
<b>JobAbo annuale</b>		
1 zona	455.00	332.00
2 zone	578.00	418.00
3 zone	898.00	473.00

#### 5.6.1 1<sup>a</sup> classe

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Ridotto in CHF</b>
<b>Biglietto</b>		
1 zona (corse illimitate per 30 minuti)	4.80	2.40
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	5.80	2.90
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	8.60	4.30

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Ridotto in CHF</b>
<b>Carta per più corse</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 30 minuti)	23.00	9.80
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	28.00	10.90
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	43.00	21.50
<b>Carta giornaliera</b>		
1 zona	12.00	6.00
2 zone	14.60	7.30
3 zone	21.60	10.80
<b>Gruppi</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)	3.40	1.70
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	4.20	2.10
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	6.20	3.10
<b>Carta giornaliera per gruppi</b>		
1 zona	8.40	4.20
2 zone	10.40	5.20
3 zone	15.20	7.60

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo pieno in CHF</b>
<b>Abbonamento mensile</b>	
1 zona	102.00
2 zone	126.00
3 zone	194.00

<b>Abbonamento annuale</b>	
1 zona	918.00
2 zone	1'134.00
3 zone	1'746.00
<b>JobAbo mensile</b>	
1 zona	30.00
2 zone	57.00
3 zone	97.00
<b>JobAbo annuale</b>	
1 zona	804.00
2 zone	903.00
3 zone	1528.00

## 5.7 Cambiamento di classe

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF	Ridotto in CHF
<b>Biglietto</b>		
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	2.00	0.90
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	2.40	0.70
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	3.60	1.80
<b>Carta giornaliera</b>		
1 zona	5.00	2.20
2 zone	6.00	1.80
3 zone	9.00	4.50

### 5.7.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **6. Traffico locale Martigny**

### **6.1 Biglietti singoli**

#### 6.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate.

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 6.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zone) , si veda la cifra 1.

#### 6.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 6.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso.

Per i prezzi si veda la cifra 6.5.

### **6.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 6.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 6.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 6.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 6.2.4 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 6.1.4.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero 20%
- ridotto (metà-prezzo, bambino) due corse gratuite.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

### 6.3 Carte giornaliere

6.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### 6.4 Abbonamenti

6.4.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

6.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

6.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

6.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 6.5.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

6.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

6.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

6.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 6.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe*	Ridotto in CHF 2 <sup>a</sup> classe*
Biglietto (corse illimitate per 60 minuti)	3.20	1.90
Carta per più corse (6 corse illimitate per 60 minuti)	15.20	7.60

Assortimento e validità	Adulti in CHF 2 <sup>a</sup> classe*	Giovani in CHF 2 <sup>a</sup> classe*
Abbonamento mensile	69.00	51.00
Abbonamento annuale	621.00	459.00

\*le persone che abitano a Martigny o Martigny-Combe beneficiano di condizioni speciali allo sportello «Accueil Citoyen de la ville de Martigny» o presso la cancelleria comunale di Martigny-Combe

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

## 6.6 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, TMR e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale e TMR
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **7. Traffico locale Scuol**

### **7.1 Biglietti singoli**

#### 7.1.1 Emissione

Non sono emessi biglietti singoli.

### **7.2 Carte giornaliere**

#### 7.2.1 Emissione

Sono rilasciate carte giornaliere (CG) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ . Le carte giornaliere sono trasferibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 7.2.2 Durata di validità

Le CG sono valide il giorno dell'emissione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

#### 7.2.3 Itinerario

Le CG sono valide per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 7.2.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo fa stato il numero di zone percorse (inclusa la zona di partenza). Per le basi relative alla formazione del prezzo e i prezzi si veda la cifra 7.4

#### 7.2.5 Cambiamenti di classe

Sono emessi cambiamenti di classe. Insieme con il titolo di trasporto di 2a classe essi autorizzano a utilizzare la 1<sup>a</sup> classe.

#### 7.2.6 Rimborsi

Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

### **7.3 Abbonamenti**

#### 7.3.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

#### 7.3.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Carta settimanale
- Abbonamento stagionale

Il primo giorno di validità può essere stabilito liberamente (data mobile).

#### 7.3.3 Ordinazione ed emissione

La carta settimanale e l'abbonamento stagionale sono emessi nel formato cartaceo. Per i prezzi si veda la cifra 7.4.

#### 7.3.4 Titolari di tessere di riduzione

Sulle tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

#### 7.3.5 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 7.4 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento	Prezzo in CHF 2 <sup>a</sup> classe
Carta giornaliera	2.00
Carta settimanale	10.00
Abbonamento stagionale	45.00

## 7.5 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, RhB e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **8. Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni**

### **8.1 Ragazzi, militari, animali**

#### 8.1.1 Ragazzi

Si veda la T600, cifra 2.

#### 8.1.2 Carta Junior / carta Bimbi accompagnati

La facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3 è accordata.

#### 8.1.3 Militari

L'ordine di marcia, unitamente al porto dell'uniforme o l'autorizzazione per il viaggio in civile, vale come titolo di trasporto su tutti i percorsi del traffico locale. Il foglio di congedo, con una corrispondente annotazione per l'ordine di marcia smarrito, vale come titolo di trasporto per un massimo di quattro giorni. La «tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese» autorizza all'acquisto di biglietti singoli, carte per più corse, carte giornaliere e carte multigiorni a prezzo ridotto ½.

I cani militari sono trasportati gratuitamente purché figurino nell'ordine di marcia.

Per i particolari riguardo i trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile si vedano le P520.

#### 8.1.4 Cani e i piccoli animali domestici

Per quanto riguarda i cani e i piccoli animali domestici si veda la T600, cifre 8 e 10.

### **8.2 AG, AG Night**

L'abbonamento generale e l'AG Night secondo la T654 autorizzano la libera circolazione sull'intero comprensorio del traffico locale.

### **8.3 Metà-prezzo**

#### 8.3.1 Il metà-prezzo secondo la T654 autorizza l'acquisto di titoli di trasporto singoli ridotti ½ all'interno del comprensorio del traffico locale.

### **8.4 Altri titoli di trasporto forfetari**

#### 8.4.1 Gli altri titoli di trasporto forfetari (ad es. Swiss Travel Pass, Eurail Pass) sono valevoli, nel comprensorio dell'autobus locale, sui percorsi delle IT che li riconoscono. Gli ambiti di validità precisi si possono desumere dalle rispettive tariffe.

### **8.5 Facilitazioni di viaggio per persone disabili**

#### 8.5.1 Carta di accompagnamento

Possono rivendicare questa facilitazione i viaggiatori domiciliati in Svizzera con una disabilità secondo la T600, cifra 10, in possesso di una carta di accompagnamento valevole e che in viaggio devono essere accompagnati da una persona e/o da un cane da assistenza.

### **8.6 Tessera di riduzione FIP e biglietto internazionale**

Le tessere di riduzione FIP e i tagliandi di libera circolazione non sono riconosciuti.

## **9. Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità**

### **9.1 Carico in proprio di biciclette**

9.1.1 Per le bici caricate in proprio dai viaggiatori è necessario un titolo di trasporto ridotto  $\frac{1}{2}$  o un titolo di trasporto secondo la T600 cifra 7.

Si applicano le disposizioni della T600, cifra 7. L'ambito di validità corrisponde alle indicazioni della T600, cifra 1.

### **9.2 Pass bici**

9.2.1 Il Pass bici autorizza, sull'intero comprensorio del traffico locale, a portare con sé una bicicletta secondo le disposizioni e l'ambito di validità della T600.

### **9.3 Bagaglio**

9.3.1 Bagaglio a mano, carrozzelle per bambini, sedie a rotelle

Il bagaglio a mano e le carrozzelle per bambini accompagnate sono trasportati gratuitamente. Una sedia a rotelle per persone disabili viene trasportata gratuitamente, se la persona la usa per il viaggio. I particolari sono disciplinati nella T600, cifra 7.

9.3.2 Bagaglio accompagnato

Per il bagaglio accompagnato consegnato al trasporto alle IT si applicano le disposizioni della T602.

9.3.3 Controllo dei titoli di trasporto

I titoli di trasporto vanno presentati spontaneamente e aperti al personale di controllo, o a quest'ultimo consegnati per la verifica. Per i particolari circa i viaggiatori senza un titolo di trasporto valevole si veda la T600, cifra 13.

9.3.4 Irregolarità

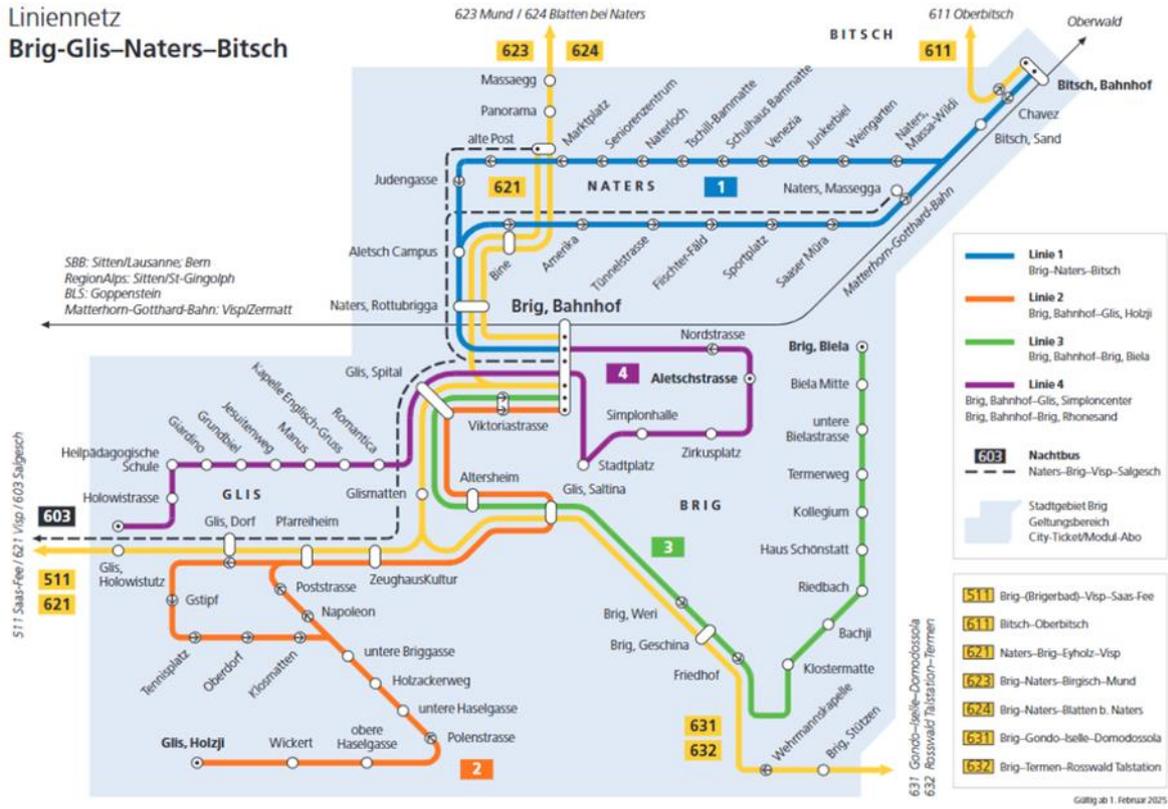
I casi di abuso e di falsificazione sono disciplinati nella T600.9.

## **10. Tasse e supplementi**

10.1 Si applicano le disposizioni secondo le T600 e T600.9.

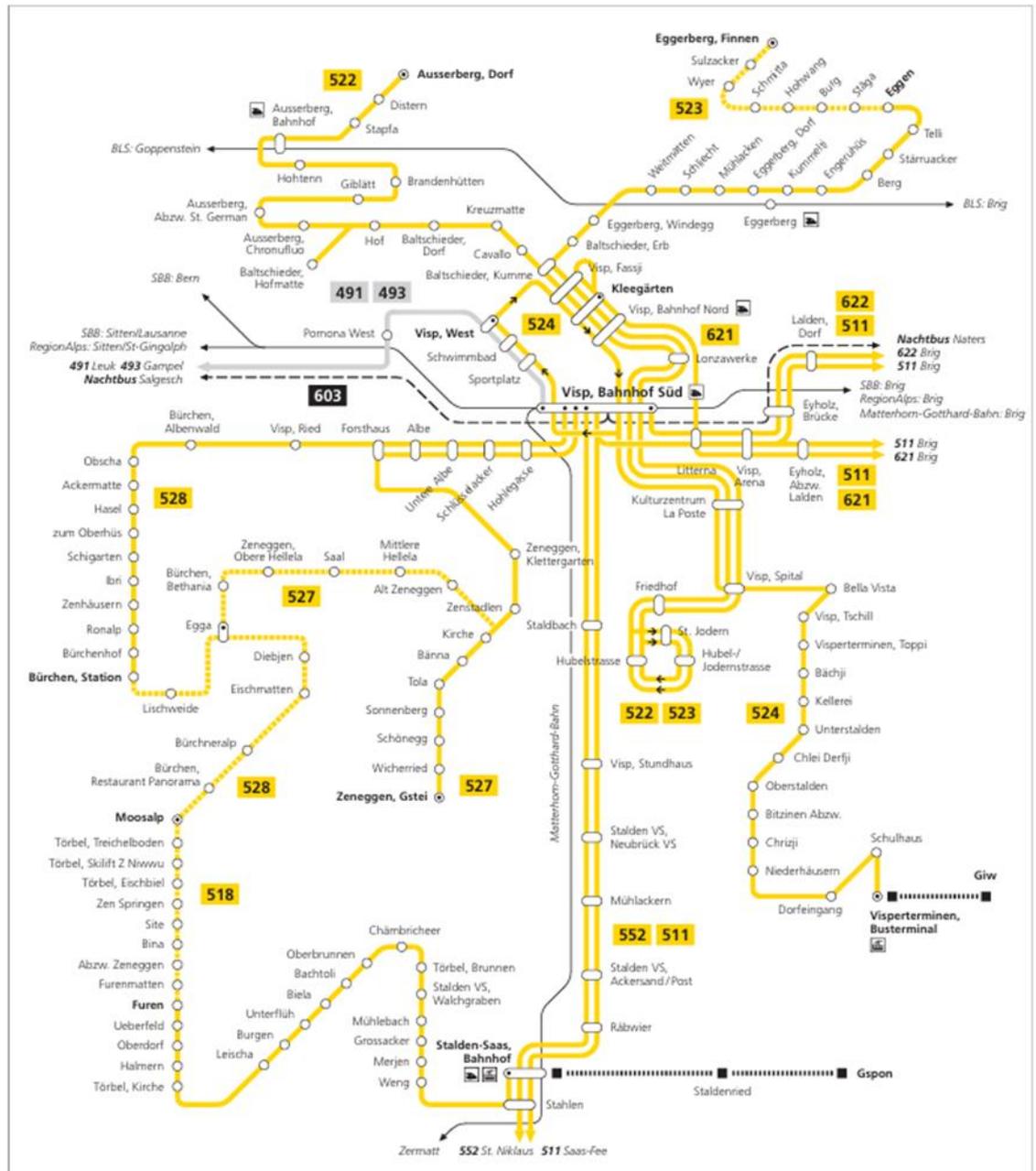
# 11. Piani delle zone

## 11.1 Traffico locale Brig

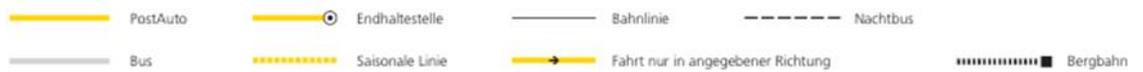


# 11.2 Traffico locale Visp

## Visp und Umgebung



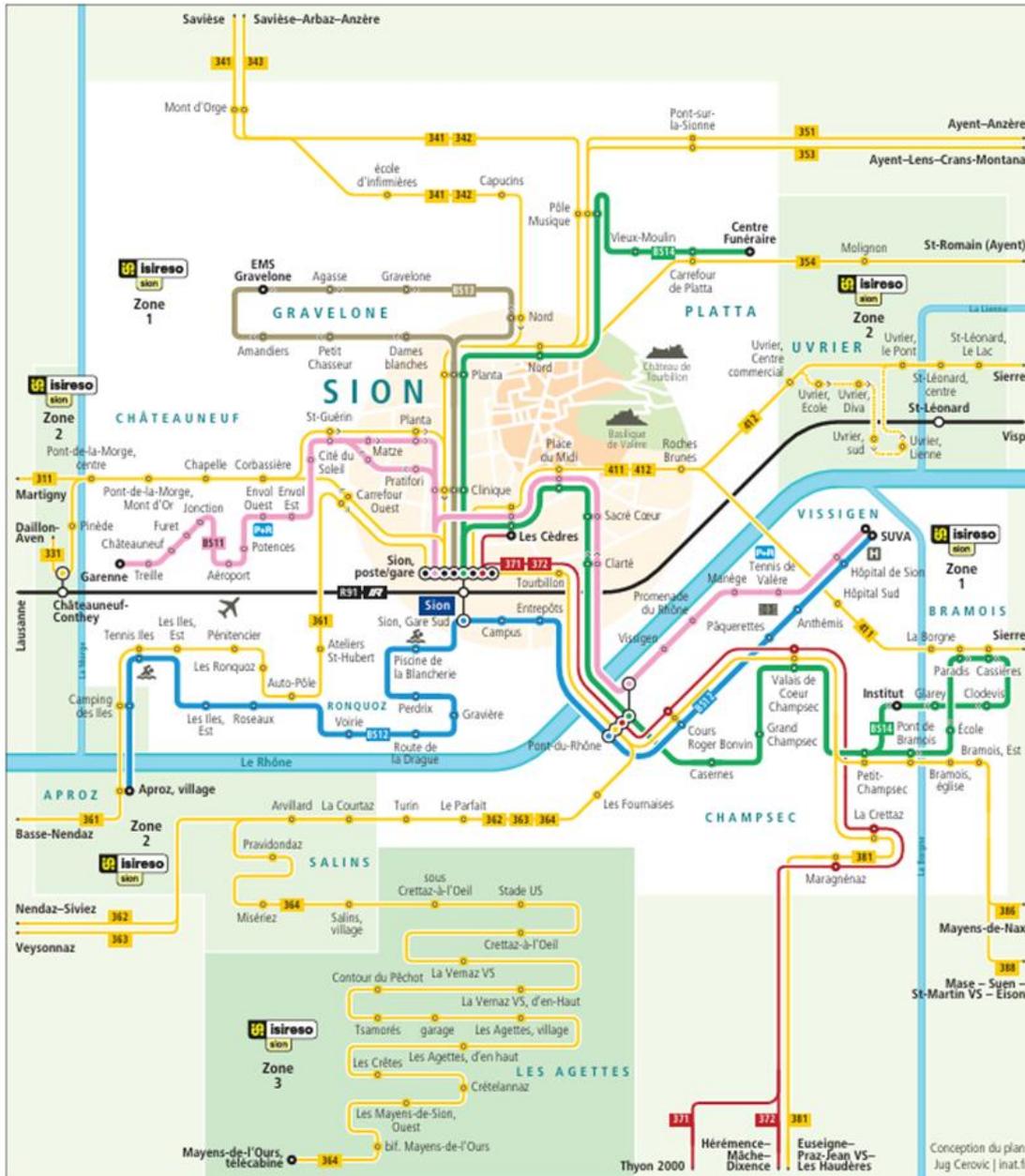
Gültig ab 10. Dezember 2023



<b>511</b> Brig (–Brigerbad)–Visp–Stalden-Saas–Saas-Fee	<b>527</b> Visp–Zeneggen–Gstei–Egga–(Bürchen–Moosalp)	<b>491</b> Leuk–Turtmann–Gampel–Raron–Visp
<b>518</b> Stalden-Saas–Töbel–Moosalp	<b>528</b> Visp–Bürchen–Moosalp	<b>493</b> Gampel–Raron–Visp
<b>522</b> Visp–Ausserberg	<b>552</b> Visp–St. Niklaus VS–Niedergrächen–Grächen	<b>603</b> Nachtbus Naters–Brig–Visp–Salgesch
<b>523</b> Visp–Eggerberg–Eggen–Finnen	<b>621</b> Naters–Brig–Eyholz–Visp	
<b>524</b> Visp–Vispertenmin	<b>622</b> Brig–Brigerbad–Visp	

# 11.3 Traffico locale Sion

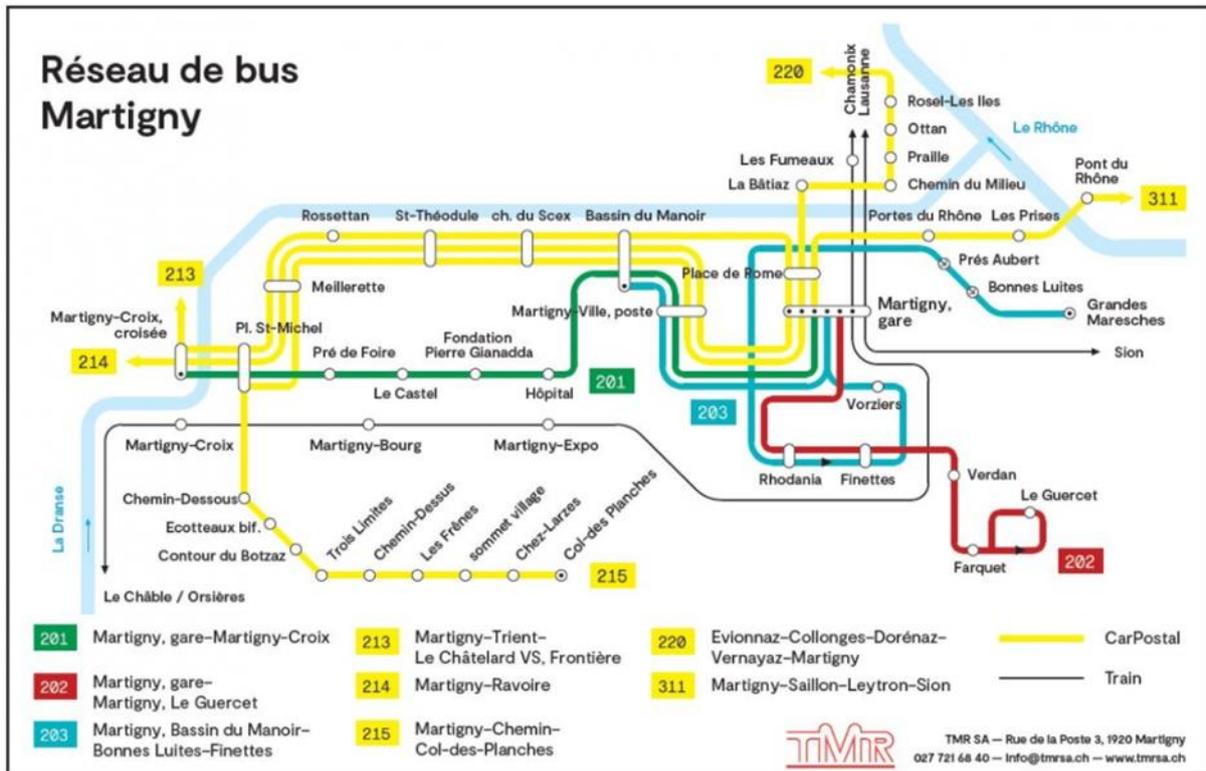
Sion



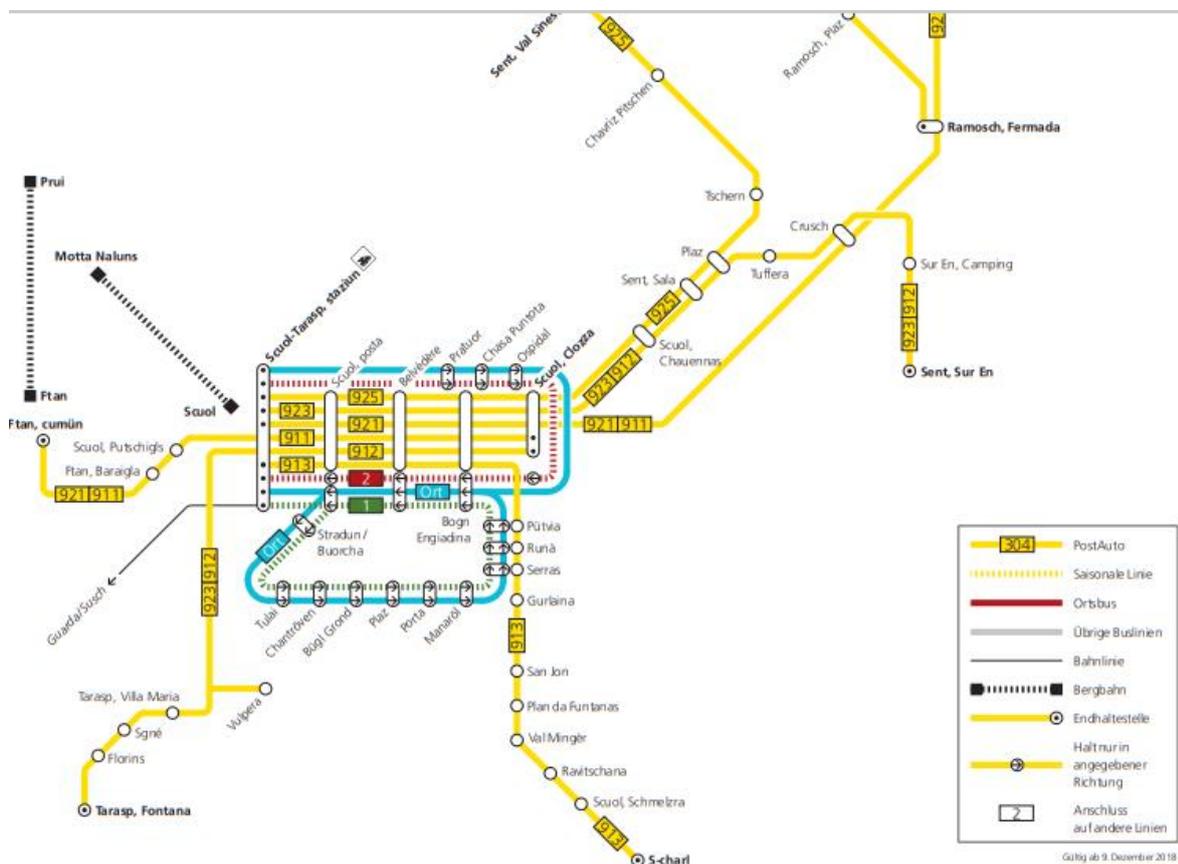
Valable dès le 15 décembre 2024

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>— Bus   Urbain</p> <p>— Bus   Régional</p> <p>⋯ Bus   Circule à certaines heures</p> <p>⚡ Funiculaire</p> <p>⚡ Téléphérique</p> <p>— Train</p> <p>⊕ Station desservie dans un seul sens</p> <p>⊕ Connexion</p> | <p><b>BUS Schenvis</b></p> <p><b>8511</b> Châteauneuf-Sion, gare-Vissigen-Hôpital-SUVA</p> <p><b>5132</b> Aproz-Sion, gare-Hôpital-SUVA</p> <p><b>5131</b> Sion, gare-Gravelone</p> <p><b>5130</b> Bramois-Sion, gare-Platta-Centre Funéraire</p> | <p><b>THEYTAZ</b></p> <p><b>354</b> Sion-Signése (Ayent)-St-Romain (Ayent)</p> <p><b>341</b> Sion-Aproz-Condémines-Basse-Nendaz</p> <p><b>362</b> Sion-Haute-Nendaz, télécabine-Siviez (Super-Nendaz)</p> <p><b>363</b> Sion-Veysonnaz</p> <p><b>364</b> Sion-Les Mayens-de-Sion-Mayens-de-l'Ours</p> <p><b>381</b> Sion-Euseigne-Praz-Jean VS-Les Haudères</p> <p><b>386</b> Sion-St-Martin VS-Eison</p> <p><b>388</b> Sion-Vernamiège-Nax-Mayens-de-Nax</p> <p><b>411</b> Sion-Grône-Granges VS-Chalais-Sierre</p> <p><b>412</b> Sion-Uvrier / St-Léonard-Granges VS-Sierre</p> <p><b>371</b> Sion Les Cèdres-Thyon 2000</p> <p><b>372</b> Sion-Hérérence-Mâche-Dixence</p> |
|---|---|---|

## 11.4 Traffico locale Martigny



## 11.5 Traffico locale Scuol



## 12. Appendici

### 12.1 Elenco delle fermate - Traffico locale Brig

N° DIDOK	Fermata
01677	Bitsch
82448	Bitsch, Bahnhof
82445	Bitsch, Chavez
10832	Bitsch, Sand
15296	Brig Bahnhofplatz
83394	Brig, Aletschstrasse
78884	Brig, Bachji
01753	Brig, Bahnhof
78893	Brig, Biela
78891	Brig, Biela Mitte
78827	Brig, Friedhof
05716	Brig, Geschina
78886	Brig, Haus Schönstatt
78871	Brig, Klostermatte
78887	Brig, Kollegium
83393	Brig, Nordstrasse
82873	Brig, Riedbach
78545	Brig, Simplonhalle
78548	Brig, Stadtplatz
05733	Brig, Stützen
78889	Brig, Termerweg
78890	Brig, untere Bielastrasse
78544	Brig, Viktoriastrasse
82003	Brig, Wehrmannskapelle
78814	Brig, Weri

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83392	Brig, Zirkusplatz
78551	Glis, Altersheim
05717	Glis, Dorf
78628	Glis, Giardino
71139	Glis, Gliserallee
82002	Glis, Glismatten
78610	Glis, Grundbiel
78675	Glis, Gstipf
78640	Glis, Heilpädagogische Schule
78648	Glis, Holowistrasse
78656	Glis, Holowistutz
78758	Glis, Holzackerweg
78777	Glis, Holzji
78602	Glis, Jesuitenweg
78582	Glis, Kapelle Englisch-Gruss
79718	Glis, Kapuzinerkloster
78684	Glis, Klosmatten
78583	Glis, Manus
78778	Glis, Napoleon
78680	Glis, Oberdorf
78762	Glis, obere Haselgasse
10352	Gils, Pfarreiheim
78761	Glis, Polenstrasse
78810	Glis, Poststrasse
78555	Glis, Romantica
78550	Glis, Saltina
78556	Glis, Spital

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
78676	Glis, Tennisplatz
79716	Glis, Tolaweg
78687	Glis, untere Briggasse
78759	Glis, untere Haselgasse
78763	Glis, Wickert
79717	Glis, Zenhäusern
83247	Naters, Aletsch Campus
78540	Naters, alte Post
79340	Naters, Amerika
79338	Naters, Bammatte
71170	Naters, Bine
78901	Naters, Fiischer-Fäld
78541	Naters, Judengasse
78422	Naters, Junkerbiel
71163	Naters, Marktplatz
05722	Naters, Massaegg
87706	Naters, Massa-Wildi
78894	Naters, Masseggia
78539	Naters, Missione
78523	Naters, Naterloch
71164	Naters, Panorama
71162	Naters, Rottubrigga
78576	Naters, Saaser Müra
78488	Naters, Schulhaus Bammatte
78575	Naters, Sportplatz
78503	Naters, Tschill-Bammatte
78566	Naters, Tunnelstrasse

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
78434	Naters, Venezia
78410	Naters, Weingarten

## 12.2 Elenco delle fermate - Traffico locale Visp

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
80961	Eyholz, Abzw. Lalden
81060	Eyholz, Brücke
80753	Eyholz, Einkaufszentren Riti
05712	Eyholz, Heechriz
71140	Eyholz, Ritikapelle
71135	Visp, Arena
81852	Visp, Bahnhof Nord
71075	Visp, Bahnhof Süd
57145	Visp, Bella Vista
71077	Visp, Fassji
83665	Visp, Friedhof
71041	Visp, Hohlegasse
07315	Visp, Hubel-/St. Jodernstrasse
07311	Visp, Hubelstrasse
71076	Visp, Kleegärten
81723	Visp, Kulturzentrum La Poste
05721	Visp, Litterna
01717	Visp, Lonzawerke
71042	Visp, Schlüsselacker
95484	Visp, Schwimmbad
71021	Visp, Spital
95485	Visp, Sportplatz
07313	Visp, St. Jodern

N° DIDOK	Fermata
79336	Visp, Staldbach
71022	Visp, Tschill
83664	Visp, West

### 12.3 Elenco delle fermate - Traffico locale Sion

N° DIDOK	Fermata
70840	Aproz, Village
88519	Bramois, Cassières
88517	Bramois, Clodevis
83258	Bramois, Ecole
82431	Bramois, église
82432	Bramois, Est
88522	Bramois, Glarey
88518	Bramois, Institut
88520	Bramois, La Borgne
70891	Bramois, La Crettaz
88521	Bramois, Paradis
70924	Bramois, Petit-Champsec
82433	Bramois, Pont de Bramois
5920	Châteauneuf-Conthey, gare
70707	Châteauneuf (Conthey), Pinède
1510	Châteauneuf-Conthey (Gare CFF)
70882	La Vernaz VS
80672	La Vernaz VS, d'en-Haut
70888	Les Agettes, bif. M.-de-l'Ours
70883	Les Agettes, contour du Péchot
70887	Les Agettes, Crételannaz
70881	Les Agettes, Crettaz-à-l'Oeil

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
82387	Les Agettes, d'en haut
70884	Les Agettes, garage
70886	Les Agettes, Les Crêtes
70879	Les Agettes, s Crettaz-à-l'Oeil
70880	Les Agettes, Stade US
81067	Les Agettes, Tsamorés
70885	Les Agettes, village
1775	Les Mayens-de-Sion, Ouest
70836	Les Ronquoz
1745	Mayens-de-l'Ours, télécabine
70698	Pont-de-la-Morge, centre
70697	Pont-de-la-Morge, Mont d'Or
7934	Pravidondaz (Salins), école
70855	Salins, Arvillard
70854	Salins, La Courtaz
70852	Salins, Le Parfait
70877	Salins, Misériez
70876	Salins, Pravidondaz
70853	Salins, Turin
70878	Salins, village
1506	Sion (Gare CFF)
83259	Sion, Aéroport
83260	Sion, Agasse
83261	Sion, Amandiers
11219	Sion, Anthémis
70835	Sion, Ateliers St-Hubert
79670	Sion, Auto-Pôle

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83374	Sion, Batassé
70839	Sion, Camping des Iles
6087	Sion, Campus
73943	Sion, Capucins
70827	Sion, Carrefour de Platta
70695	Sion, Carrefour Ouest
82452	Sion, Casernes
83263	Sion, Centre Funéraire
83376	Sion, Chanoine Berchtold
82505	Sion, Chapelle
83264	Sion, Châteauneuf
83373	Sion, Cité du Soleil
10496	Sion, Clarté
80818	Sion, Clinique
70696	Sion, Corbassière
6083	Sion, Cours Roger Bonvin
82944	Sion, Dames blanches
70733	Sion, école d'infirmières
83266	Sion, EMS Gravelone
6085	Sion, Entrepôts
83267	Sion, Envol Est
83268	Sion, Envol Ouest
83269	Sion, Furet
83270	Sion, Gare Bus Sédunois
06243	Sion, gare sud
83271	Sion, Garenne
83368	Sion, Grand Champsec

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83272	Sion, Gravelone
06234	Sion, Gravière
83273	Sion, Hôpital de Sion
88524	Sion, Hôpital Sud
83274	Sion, Jonction
79512	Sion, La Crêta sur Bramois
88814	Sion, Les Cèdres
70851	Sion, Les Fournaises
70837	Sion, Les Iles Est
83275	Sion, Manège
79513	Sion, Maragnénaz
83277	Sion, Matze
70829	Sion, Mollignon
70734	Sion, Mont d'Orge
70732	Sion, Nord
6081	Sion, Pâquerettes
81400	Sion, Pénitencier
06236	Sion, Perdrix
83278	Sion, Petit Chasseur
06238	Sion, Piscine de la Blancherie
79508	Sion, Place du Midi
80814	Sion, Planta
70770	Sion, Pôle Musique
70889	Sion, Pont-du-Rhône
70771	Sion, Pont-sur-la-Sionne
01994	Sion, poste/gare
83279	Sion, Potences

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83280	Sion, Pratifori
83281	Sion, Promenade du Rhône
83282	Sion, Roches Brunes
06097	Sion, Roseaux
06230	Sion, Route de la Drague
83283	Sion, Sacré Coeur
79389	Sion, St-Guérin
83419	Sion, St-Guérin Ouest
83369	Sion, SUVA
83284	Sion, Tennis de Valère
70838	Sion, Tennis Iles
82711	Sion, Tourbillon
83370	Sion, Treille
83286	Sion, Valais de Coeur Champsec
82969	Sion, Vieux-Moulin
83287	Sion, Vissigen
06232	Sion, Voirie
1507	St-Léonard (Gare CFF)
01342	St-Léonard, centre
79431	St-Léonard, Le Lac
83291	Uvrier, centre commercial
83375	Uvrier, Diva
83292	Uvrier, Ecole
83367	Uvrier, Le Pont
83366	Uvrier, Lienne
01331	Uvrier, sud

## 12.4 Elenco delle fermate - Traffico locale Martigny

N° DIDOK	Fermata
57065	Martigny, Ancienne Pointe
83600	Martigny, Avouillons
83801	Martigny, Bassin du Manoir
57067	Martigny, Bonnes Luites
83601	Martigny, carrefour Faraday
84675	Martigny, ch. des Ecoliers
83800	Martigny, ch. du Scex
82630	Martigny, Chemin du Milieu
83602	Martigny, Farquet
83603	Martigny, Finettes
70961	Martigny, Fond. Gianadda
01292	Martigny, gare
11293	Martigny, Grand Verger
57066	Martigny, Grandes Maresches
80546	Martigny, hôpital
82638	Martigny, La Bâtiaz
83604	Martigny, Le Guercet
80547	Martigny, Médiathèque
83799	Martigny, Ottan
80548	Martigny, place centrale
82639	Martigny, Place de Rome
70997	Martigny, Portes du Rhône
83605	Martigny, Praille
70962	Martigny, Pré de Foire
57068	Martigny, Prés Aubert
83606	Martigny, Rhodania

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
82640	Martigny, Rosel-Les Iles
83798	Martigny, Rossettan
83880	Martigny, Rue des Meillerettes
80544	Martigny, rue du Castel
83879	Martigny, Rue du Levant
83797	Martigny, Rue Marc Morand
80545	Martigny, rue Martinets
83608	Martigny, Simplon
83802	Martigny, St-Théodule
83609	Martigny, Verdun
07231	Martigny, Vorziers
80543	Martigny-Bourg, Pl. St-Michel
70975	Martigny-Croix, croisée
70960	Martigny-Ville, poste

## 12.5 Elenco delle fermate - Traffico locale Scuol

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
82929	Scuol, Belvédère
09747	Scuol, Bogn Engiadina
82923	Scuol, Brentsch/Tulai
82925	Scuol, Bügl Grond
82924	Scuol, Chantröven
82931	Scuol, Chasa Puntota
79689	Scuol, Clozza
82928	Scuol, Manaröl
82932	Scuol, Ospidal/Spital
82926	Scuol, Plaz
82927	Scuol, Porta

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83688	Scuol, posta
82930	Scuol, Pratuor
82838	Scuol, Pütvia
79818	Scuol, Runà
79819	Scuol, Serras
09989	Scuol, Stradun/Buorcha
82205	Scuol, via dals Bogns
74861	Scuol-Tarasp, staziun